

NOTE

fra: præsidiets
til: konventet

Vedr.: **Forslag til løsningsmodel for så vidt angår Euratom-traktaten**

1. Præsidiets har konstateret, at der i Laeken-erklæringen, der udgør grundlaget for konventets arbejde, ikke findes nogen omtale af Euratom-traktaten eller rejses spørgsmål, der specifikt vedrører de områder, der er omfattet af denne traktat. Visse skriftlige bidrag vedrørende Euratom-traktaten¹ indeholder imidlertid også forslag til substansændringer, hvorimod andre konventsmedlemmer har tilkendegivet, at de er imod ethvert initiativ med henblik på en indholdsmæssig ændring af denne traktat.
2. På baggrund af konventets mandat og tidsplan finder præsidiets hverken, at der er grundlag for, eller at det vil være hensigtsmæssigt, at konventet giver sig i kast med en gennemgribende ændring af Euratom-traktaten.

¹ Jf. navnlig de skriftlige bidrag indgivet den 14. oktober 2002 af Hänsch (CONV 344/02), den 22. oktober 2002 af Farnleiter, Einem og Bösch (CONV 358/02) og mere generelt, den 12. juli 2002 af Hänsch m.fl. (CONV 189/02, s. 5) og den 11. december 2002 af Borrel, Carnero og Lopez Garrido (CONV 455/02, s. 26). Jf. tillige bidragene fra Marie Nagy, Renée Wagner og Neil Mac Cormick (CONV 563/02 af 18. februar 2003).

3. Som det understreges i Laeken-erklæringen, bygger Unionen imidlertid på fire traktater, og der bør derfor tages stilling til spørgsmålet om, hvad der skal ske med Euratom-traktaten.
4. De substansændringer af de finansielle og institutionelle bestemmelser vedrørende Unionen, som konventet påtænker at foretage som led i udarbejdelsen af forfatningstraktaten, indebærer, at de tilsvarende bestemmelser i Euratom-traktaten ikke vil kunne forblive uændret, men bør tilpasses i overensstemmelse hermed.
5. Præsidiets har drøftet samtlige mulige løsningsmodeller med henblik på at tilpasse Euratom-traktaten til de nye bestemmelser i forfatningen. Det drejer sig om følgende løsningsmodeller:
 - a) indarbejdelse af Euratom-traktaten i forfatningstraktaten (i del II eller i en protokol);
 - b) ændring af Euratom-traktaten, idet man lader den bestå som en selvstændig traktat. Der er to mulige varianter af denne løsningsmodel:
 - i) tilpasningen foretages i en særskilt traktat, der holdes adskilt fra forfatningstraktaten, eller
 - ii) tilpasningen foretages i en protokol, der knyttes som bilag til forfatningstraktaten.

Efter præsidiets opfattelse er sidstnævnte fremgangsmåde, nemlig en tilpasning af Euratom-traktaten i en protokol til forfatningen, den mest hensigtsmæssige.

6. Med henblik herpå foreslår præsидiet, at der rent teknisk gøres brug af en generel henvisning til forfatningstraktaten. Denne generelle henvisningsbestemmelse vil indebære, at man ophæver hele afsnit III (institutionelle bestemmelser) samt næsten hele afsnit IV (finansielle bestemmelser) med undtagelse af artikel 134, 135, 144, 145, 171, 172, 174 og 176, der indeholder bestemmelser, der er specifikke for Euratom-traktaten. Denne generelle bestemmelse vil kunne affattes således:

"Artikel 107

Med forbehold af de særlige bestemmelser i artikel 134, 135, 144, 145, 171, 172, 174 og 176 finder de institutionelle og finansielle bestemmelser i traktaten om indførelse af en forfatning for Europa (artikel XX-ZZ) samt artikel 45¹ i samme traktat anvendelse på denne traktat² ".

7. Denne tekniske løsning vil ligeledes gøre det muligt at ophæve alle tidligere traktater (fællesakten, Maastricht, Amsterdam og Nice) og således imødekomme den anmodning om forenkling, der blev fremsat i Laeken. Det vil med henblik herpå være tilstrækkeligt at indsatte yderligere fire bestemmelser for at få medtaget de fire ændringer, der blev indført ved disse traktater ud over de ændringer, der er foretaget i Euratom-traktatens afsnit III og IV³.

(Med forbehold af den endelige udformning af teksten er der i bilaget anført et eksempel til illustration af, hvorledes en sådan protokol vil kunne affattes).

¹ Svarer til EF-traktatens artikel 309 og artikel 204 i Euratom-traktaten vedrørende sanktioner.

² Denne bestemmelse bygger på EU-traktatens artikel 41.

³ Disse ændringer vedrører artikel 190 (den sproglige ordning - Nice), samt artikel 198, litra a), hvorefter Euratom-traktaten ikke finder anvendelse på Færøerne, artikel 201 vedrørende forbindelserne med OECD og artikel 206 vedrørende associeringsaftaler (samtlige disse ændringer er indført ved Maastricht-traktaten).

8. Det forhold, at Euratom-traktaten ændres på denne måde, indebærer ikke, at den ændrer karakter, idet den fortsat vil henhøre under den primære ret. Endvidere vil det forhold, at den fortsat udgør en særskilt traktat, ikke være til hinder for en sammenlægning af Det Europæiske Atomenergifællesskabs og Den Europæiske Unions status som juridiske personer. Med henblik herpå bør bestemmelserne vedrørende ændringen af Euratom-traktaten:
- udtrykkeligt angive, at udtrykket "Fællesskab" ændres til "Den Europæiske Union" (eller den betegnelse, som konventet måtte vælge);
 - angive, at Unionen efterfølger og træder i stedet for "Det Europæiske Atomenergifællesskab";
 - anføre, at den bestemmelse, hvorved Unionen tildeles status som juridisk person, finder anvendelse på Euratom-traktaten;
 - ophæve artikel 184 i Euratom-traktaten, hvorefter Det Europæiske Atomenergifællesskab har status som juridisk person.
9. Sammenlægningen af de juridiske personer indebærer, at Unionen er forpligtet af de aftaler, som Kommissionen har indgået i henhold til Euratom-traktatens artikel 101. Hvis der ikke foretages en sammenlægning af de juridiske personer, vil sidstnævnte aftaler blive indgået af Det Europæiske Atomenergifællesskab. Tredjelande og internationale organisationer vil da i givet fald være henvist til at indgå aftaler med Den Europæiske Union eller Det Europæiske Atomenergifællesskab, alt afhængigt af hvilket område der er tale om. Selv om denne situation ville være teknisk mulig i retlig henseende, ville den utvivlsomt være i strid med konventets ønske om forenkling.
10. Såfremt konventet kan tilslutte sig den løsningsmodel, som præsidiet anbefaler, vil det blive denne løsningsmodel, som forelægges for Det Europæiske Råd. Det Europæiske Råd vil under alle omstændigheder blive fuldt underrettet om de øvrige forslag, som medlemmerne af konventet har fremsat i deres bidrag.

**ELEMENTER TIL AFFATTELSE AF EN SÆRSKILT TRAKTAT ELLER
PROTOKOL OM ÆNDRING AF EURATOM-TRAKTATEN**

(ophævelse af afsnit III og IV og en generel henvisningsbestemmelse til erstatning herfor)¹

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab ændres således:

- 1) Overskriften til afsnit III "Bestemmelser vedrørende institutionerne" affattes således:

"Institutionelle og finansielle bestemmelser"

- 2) Artikel 107 - 170 affattes således:

"Artikel 107

Med forbehold af de særlige bestemmelser i artikel 134, 135, 144, 145, 171, 174 og 176 finder de institutionelle og finansielle bestemmelser i traktaten om indførelse af en forfatning for Europa (artikel XX - ZZ) samt artikel 45² i samme traktat anvendelse på denne traktat³."

- 3) Overskriften til afsnit IV "Finansielle bestemmelser" affattes således:

"Særlige finansielle bestemmelser".

¹ Det foreslås, at det tekniske arbejde med især ophævelse af de nuværende traktater udføres af de tre juridiske tjenester i Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen på basis af den her foreslåede model.

² Svarer til EF-traktatens artikel 309 og artikel 204 i Euratom-traktaten vedrørende sanktioner.

³ Denne bestemmelse bygger på EU-traktatens artikel 41.

- 4) Artikel 173, 175, og 177 - 183a ophæves.

For at kunne ophæve fællesakten og Maastricht-traktaten, Amsterdam-traktaten og Nice-traktaten vil det være nødvendigt at medtage de ændringer, som blev indført ved disse traktater:

- 5) Artikel 190 affattes således:

"[tekst som indsat ved Nice-traktaten]"

- 6) Artikel 198 affattes således ... *[se ændringen i Maastricht-traktaten]*

- 7) Artikel 201 affattes således *[jf. ovenfor]*

- 8) Artikel 206 affattes således *[jf. ovenfor]*
